



FASZINIEREND ORIENTALISCH
FASCINATINGLY ORIENTAL ·

artedona.

HARMONIE VON ORIENT UND OKZIDENT

Aus der Einheit von klassischen und modernen Elementen ist mit CARLO eine Form entstanden, die zeitgenössisches Design perfekt umsetzt. Die Einzelteile überzeugen durch geometrisch präzise Grundrisse und variable Einsatzmöglichkeiten: So harmoniert die Universaluntertasse mit allen Tassen- und Becherformen, und durch gemeinsame Bezugspunkte sind Essgeschirr und Kaffeeservice der Dekore variabel miteinander sowie mit allen Teilen von ORO und Weiß kombinierbar.

Ein Feuerwerk der Farben und Ornamente ist der Dekor RAJASTHAN. Mit ihm übersetzten FÜRSTENBERG und der Hamburger Designer Peter Kempe die Pracht Indiens in zeitgemäße Tischkultur. Inspiriert von orientalischen Formen, der Farbenpracht indischer Saris, goldenen Gittern aus der Tempelarchitektur, byzantinischen Blumenmustern und Textil-Ornamenten aus dem 16. Jahrhundert entführt das Design auf eine sinnliche Reise in den Alten Orient.

Glanzstücke des Dekors RAJASTHAN sind die fantasievollen Broteller. Als Sammeledition mit sechs authentischen Motiven in edlem Gold verzaubern diese Einzelteile nicht nur Individualisten. Durch die einfallsreiche Kombination von Tradition und Innovation lassen sich Porzellanträume nach individuellem Geschmack verwirklichen.



ORIENT AND OCCIDENT IN HARMONY

The unification of classical and modern elements in CARLO has created a form that perfectly embodies contemporary design. The charisma of each item is conjured up by geometrically precise configurations and the variety of ways they can be used: the universal saucer harmonises with all the cup and mug designs; and the shared points of reference allow the decorations of the dinner service and the coffee set to be variably combined with one another, as well as with all the ORO and White tableware.

The RAJASTHAN design is a kaleidoscope of colours and ornamentation – created by FÜRSTENBERG, and the Hamburg-based designer Peter Kempe, to perfectly express the splendour of India in contemporary tableware.

Inspired by oriental shapes, the wealth of colour of Indian saris, golden latticework from temple architecture, byzantine flower patterns, and textile ornamentation from the 16th century, the design takes one on a sensuous journey to the ancient orient.

The highlights of the RAJASTHAN design are the artistic bread plates. As a collector's edition with six authentic motifs in luxurious gold, these designs not only captivate individualists. The skilful combination of tradition and innovation brings porcelain dreams alive for everyone's personal taste.

ÜBERSICHT SAMMELEDITION OVERVIEW COLLECTIBLE EDITION ·



Brotteller Motiv 1
Bread plate motif 1
Order-Nr. FL 201116 59031



Brotteller Motiv 2
Bread plate motif 2
Order-Nr. FL 201116 59032



Brotteller Motiv 3
Bread plate motif 3
Order-Nr. FL 201116 59033



Brotteller Motiv 4
Bread plate motif 4
Order-Nr. FL 201116 59034



Brotteller Motiv 5
Bread plate motif 5
Order-Nr. FL 201116 59035



Brotteller Motiv 6
Bread plate motif 6
Order-Nr. FL 201116 59036



MAHARADSCHA VON INDORE MAHARAJAH OF INDORE ·

Motiv 1 *Motif 1*

Was verbindet den Alten Orient mit den Stilrichtungen Art déco und Bauhaus? Der Maharadscha von Indore! Bereits in den 1930er Jahren förderte der Kunstliebhaber die zeitgenössische europäische Avantgarde. So ließ er den Palast Manig Bagh in der indischen Stadt Indore zwischen 1930 und 1939 von dem deutschen Architekten Eckart Muthesius im Bauhaus- und Art-déco-Stil errichten. Die Möbel für die Inneneinrichtung wurden dafür teilweise in Berlin zerlegt, verpackt und in den Orient verschifft.

What is the link between the ancient orient and the styles of Art Déco and Bauhaus? The Maharajah of Indore! Back in the 1930s, the connoisseur of art promoted the contemporary European Avant Garde. For instance, between 1930 and 1939, he hired the German architect Eckart Muthé to build the Manig Bagh palace in the Indian city of Indore in Bauhaus and Art Déco style. The furniture for the palace's interior decoration was partially dismantled, packed and shipped to the orient from Berlin.



GOLDENER PFAU MAHARAJAH'S PEACOCK ·

Motiv 2 *Motif 2*

Wenn er ein Rad schlägt, schimmern seine blaugrünen Federn in tausend Facetten. Der Legende nach erhielt der Pfau sein prächtiges Gewand als Dank für seine Treue von Indra, dem kriegerischen Gott des Himmels. In früheren Jahrhunderten ging die Verehrung der faszinierenden Tiere so weit, dass die Vögel persönliche Diener bekamen. Heute gilt das anmutige Tier immer noch als Symbol für Schönheit und Macht.

When he spreads his tail fan, the blue-green feathers shimmer in a thousand facets. Legend has it that the peacock got its opulent plumage from Indra, the warlike god of heaven, as thanks for his faithfulness. In past centuries, the worship of the fascinating bird went so far that they were given their own private servants. Even nowadays, the attractive bird is still a potent symbol of beauty and power.



LOTUSBLÜTE KARMA OF INDIA ·

Motiv 3 *Motif 3*

Die Knospe der indischen Lotusblume steht für Reinheit, Fruchtbarkeit und Erleuchtung. Das entstandene florale Kunstwerk des Motivtellers versinnbildlicht die religiöse Bedeutung dieser Seerosenart: Sie dient als Symbol der Welt und der Schöpfung – so, wie sich der Lotusstängel aus dem Wasser erhebt und die Blüte hervorbringt, so hat sich einst die Erde aus dem „Urmeer“ emporgehoben.

The buds of the Indian lotus flower are symbols of purity, fertility and enlightenment. The floral work of art created on the plate epitomises the religious importance of this type of water lily: it symbolises the world and the creation – the way the lotus stem rises out of the water and produces the blossom, recreates how the Earth rose up out of the 'primeval ocean'.



HOCHZEITSELEFANT INDIAN WEDDING ELEPHANT ·

Motiv 4 *Motif 4*

Mit reich geschmückten Elefantenprozessionen präsentieren indische Maharadschas bei Hochzeiten und anderen feierlichen Anlässen ihre Macht. Die Tiere stehen für Kraft, Weisheit und Wohlstand. In der indischen Mythologie ist das heilige Geschöpf eng mit dem beliebten Gott Ganesha verbunden, der mit einem Elefantenkopf erscheint. Als „Herr der Scharen“ steht er für Poesie, Musik und Tanz, gleichzeitig ist er aber auch Helfer in schwierigen Lebenssituationen.

Indian maharajahs demonstrate that power at weddings and other ceremonial occasions with processions of ornately decorated elephants. The animals symbolise strength, wisdom, and prosperity. In Indian mythology, the holy animal is very closely linked to the beloved deity Ganesha who appears with the head of an elephant. As the “Lord of Obstacles” he stands for poetry, music and dance, at the same time as being a helper in difficult times of life.



EDELSTEINSPANGE GEMSTONE AGRAFFE ·

Motiv 5 *Motif 5*

Kein indischer Großfürst schmückte sich lieber mit seinen prunkvollen Kronjuwelen als der Maharadscha von Patiala. Die Edelsteine waren das Symbol seiner politischen Macht – zu seiner Sammlung gehörte auch der berühmte De-Beers-Diamant mit 234,69 Karat. Juwelier Cartier bekam den Auftrag zur Umarbeitung seiner Schätze. Die Originale der traditionellen indischen Schmuckstücke dienten als Vorlage für die goldene Zeichnung der reich verzierten Edelsteinspange.

No other Indian grand duke liked to decorate themselves with opulent crown jewels as much as the Maharajah of Patiala. The precious stones were the symbol of his political power – his collection even included the famous De Beers diamond weighing 234.69 karats. The jeweller Cartier was given the order to rework his treasures. The originals of the traditional Indian jewels served as the inspiration for the golden drawing of the richly embellished precious stone agraffe.



TAJ MAHAL

TAJ MAHAL ·

Motiv 6 *Motif 6*

Mit der perfekten Harmonie der Proportionen und erlesenen Materialien wie Marmor, Gold und Edelstein symbolisiert der Taj Mahal noch immer den Wohlstand der damaligen Herrscher. Rund 30 verschiedene Sorten von Edelsteinen fügten die Handwerker in den Marmor ein. Noch heute zählt das UNESCO-Weltkulturerbe als magischer Ort, der die Liebe von frisch Vermählten bestärken und dauerhaft machen soll.

With the perfectly harmonious proportions, and exquisite materials such as marble, gold and precious stones, the Taj Mahal still continues to symbolise the wealth of the former ruler. Around 30 different types of precious stones were integrated into the marble by master craftsmen. Even today, the UNESCO World Heritage Site is still a magical place, and is said to strengthen and keep alive for all time the love of newly wed couples.